

The Department of Modern Languages-German Philology

Deutsche Philologie

<http://neofilologia.up.krakow.pl/>

COURSE TITLE wintersemester	ECTS CREDITS
Deutsch-polnische und österreichisch-polnische Beziehungen in Geschichte und Kultur / German-polish and austrian-polish Relations in History and Culture – given in German	6
Methodik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache –given in German	3
Planung und Durchführung des DaF-Unterrichts -given in German	4
Translation of Press Texts (from German into Polish) -given in German	3
B.A. Programm	
Praktisches Deutsch I (Fähigkeiten)	15
Praktisches Deutsch II (Phonetik)	4
Umschreibende Grammatik der deutschen Sprache I	4
Praktisches Deutsch V	4
Umschreibende Grammatik der deutschen Sprache III	4
Einführung in die Sprachwissenschaft	3
Geschichte der deutschen Literatur I (Mittelalter, Barock)	5
Kultur des deutschsprachigen Gebietes I	4
Didaktik der deutschen Sprache I	5
Praktisches Deutsch VI	3
Kontrastive Grammatik	3
Geschichte der deutschen Literatur II (18.-19. Jahrhundert)	4
Geschichte des deutschsprachigen Gebietes I	3
Deutschsprachige Kinder- und Jugendliteratur	3
Didaktik der deutschen Sprache II	5
Literatur und Medien	4
Interpretation der Texte und der Kulturerscheinungen	3
B.A. Programm, Spezialisierung Literaturwissenschaft	
Praktisches Deutsch II-1	10
Lyrik und Epik vom Mittelalter zum 17. Jh.	5
Zentren der lit. Bewegungen: Weimar und Jena	4
Literatur der deutschen Schriftstellerinnen bis 1848	4
Literaturtheorie	4
Didaktik der deutschen Sprache	4
Literatur der Jahrhundertwende 19./20. Jh.	5

Deutsche Exilliteratur	5
Literaturgeschichte nach 1945	4
Vorlesung zur Kulturwissenschaft	4

COURSE TITLE somersemester	ECTS CREDITS
Women and the Holocaust – given in English	4
Literaturstadt Krakau – given in German	2
Polish Culture and Traditions in German Media -given in German	3
B.A. Programm	
Praktisches Deutsch III (Alle Fähigkeiten)	10
Praktisches Deutsch IV (Phonetik)	3
Umschreibende Grammatik der deutschen Sprache II	4
Einführung in die Literaturwissenschaft	3
Geschichte der deutschen Literatur III (1900-2000)	6
Geschichte der deutschen Sprache mit den Elementen der historischen Grammatik	3
Textanalyse	3
Didaktik der deutschen Sprache III- Unterrichten in der frühen Ausbildungsstufe	3
B.A. Programm, Spezialisierung Literaturwissenschaft	
Praktisches Deutsch II-2	10
Weltliteratur	2
Vergleichende Literaturwissenschaft	2
Deutsche Novelle des 19. Jhrs.	4
Deutscher Roman des 19. Jhrs.	5
Deutsche Lyrik des 19. und 20. Jhrs.	2
Vorlesung zur angewandten Sprachwissenschaft-Methodik	4
Vorlesung zur Literaturwissenschaft	4

Course title	Deutsch-polnische und österreichisch-polnische Beziehungen in Geschichte und Kultur / German-polish and austrian-polish Relations in History and Culture		
--------------	--	--	--

Semester (winter/summer)	winter	ECTS	6
-----------------------------	--------	------	---

Lecturer(s)	Prof. UP dr hab. Isabel Röskau-Rydel
-------------	--------------------------------------

Department	German Philology
------------	------------------

Course objectives (learning outcomes)

Das Ziel des Seminars ist es, einen Überblick über die historischen und kulturellen Beziehungen zwischen Polen und Deutschland sowie zwischen Polen und Österreich zu geben. Am Beispiel ausgewählter Themen und Quellentexte soll die Beziehungsgeschichte dieser Länder näher betrachtet und analysiert werden.

Prerequisites

Knowledge	Deutschkenntnisse auf B2 Niveau
Skills	Fähigkeit, historische und kulturhistorische Texte zu verstehen und zu analysieren
Courses completed	

Course organization									
Form of classes	W (Lecture)	Group type							
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)		
Contact hours			15						

Teaching methods:

- Darbietendes Lehrverfahren
- Textarbeit und Textanalyse
- Aktivierende Lehrmethoden
- Problembasiertes Lernen

Assessment methods:

Other	Written exam	Oral exam	Written assignment (essay)	Student's presentation	Discussion participation	Group project	Individual project	Laboratory tasks	Field classes	Classes in schools	Didactic games	E-learning
				x	x							

Assessment criteria	Aktive Teilnahme am Unterricht Vorbereitung einer Präsentation oder eines Referates
---------------------	--

Comments	
----------	--

Course content (topic list)

<ol style="list-style-type: none"> 1. Polnisch-deutsche Beziehungen im Überblick 2. Deutsche Einflüsse in Krakau im Mittelalter 3. Deutsche und österreichische Institutionen und polnisch-deutsche sowie polnisch-österreichische Initiativen in Polen 4. Multikulturelle und multiethnische Beziehungen in Galizien – Mythos Galizien 5. „Polenbegeisterung“ in Deutschland und Österreich in den 1830er Jahren 6. Deutschsprachige Publikationen und Literatur aus Galizien und über Galizien 7. Polnisch-deutsche Beziehungen im Film 8. Polnisch-deutsche und polnisch-österreichische Erinnerungsorte

Compulsory reading

<p>Kobylińska Ewa / Andreas Lawaty / Rüdiger STEPHAN (Hg.): <i>Deutsche und Polen. 100 Schlüsselbegriffe</i>, München – Zürich 1992</p> <p>Lawaty Andreas / Hubert Orłowski (Hg.): <i>Deutsche und Polen. Geschichte – Kultur – Politik</i>, München 2003</p> <p>Mack Karlheinz (Hg.): <i>Galizien um die Jahrhundertwende. Politische, soziale und kulturelle Verbindungen mit Österreich</i>, Wien, München 1990</p> <p>Röskau-Rydel Isabel (Hg.): <i>Galizien – Bukowina – Moldau</i>, Berlin 1999 (Sonderausgabe 2002)</p>
--

Recommended reading

1. *Deutsch-polnische Beziehungen in Geschichte und Gegenwart. Bibliographie 1900-1998*, Bd. 1: *Politik, Gesellschaft, Wirtschaft, Kultur in Epochen und Regionen*, hg. v. Andreas Lawaty und Wiesław Mincer unter Mitwirkung von Anna Domańska, Wiesbaden 2000
2. *Deutsche und Polen. Abgründe und Hoffnungen*, im Auftrag der Stiftung Deutsches Museum hg. v. Burkhard Asmuss und Bernd Ulrich, Dresden 2009
3. *Deutschland, Polen und der Zweite Weltkrieg. Geschichte und Erinnerung*, hg. v. Jerzy Kochanowski und Beate Kosmala unter Mitarbeit von Maciej Górny und Andreas Mix, Potsdam, Warschau 2009
4. Escher Felix / Jürgen Vietig: *Deutsche und Polen. Eine Chronik*, Berlin 2002
5. Granach Alexander: *Da geht ein Mensch, Autobiographischer Roman*, Augsburg 2003
6. *Polenbegeisterung. Deutsche und Polen nach dem Novemberaufstand 1830 / Solidarność*

- 1830. Niemcy i Polacy po Powstaniu Listopadowym*, hg.v. Anna Kuśmidrowicz-Król, Piotr Majewski, Konrad Vanja, Gerhard Weiduschat, Warszawa 2005
7. *Polsko-niemieckie miejsca pamięci*, hg. v. Robert Traba, Hans Henning Hahn in Zusammenarbeit mit Maciej Górny, Kornelia Kończal, Bd. 3: *Paralele*, Warszawa 2012
 8. *Deutsch-Polnische Erinnerungsorte, Bd. 3: Parallelen*, hg. v. Robert Traba, Hans Henning Hahn in Zusammenarbeit mit Maciej Górny, Kornelia Kończal, Paderborn u.a. 2012
 9. *Österreich – Polen. 1000 Jahre Beziehungen*. *Studia Austro – Polonica*, Bd. 5, Kraków 1996
 10. Röska-Rydel Isabel: *Zwischen Akkulturation und Assimilation. Karrieren und Lebenswelten deutsch-österreichischer Beamtenfamilien in Galizien (1772–1918)* (Schriften des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa), München 2015
 11. *Tür an Tür. Polen – Deutschland. 1000 Jahre Kunst und Geschichte*, hg. von Małgorzata Omilanowska unter Mitarbeit von Tomasz Torbus. Kuratorin der Ausstellung Anda Rottenberg, Köln 2011

Course title	Women and the Holocaust		
Semester (winter/summer)	summer	ECTS	4
Lecturer(s)	dr Aleksandra Bednarowska		
Department	Modern Languages		

Course objectives (learning outcomes)

Dalia Ofer and Lenore J. Weitzman wrote in their groundbreaking book “Women and the Holocaust” that gender shaped the individual’s ordeal during and after the Holocaust and women’s experiences were not entirely identical with those of men. This course examines Jewish women’s experiences before, during and after the Holocaust mainly in Poland and Germany. Using autobiographical texts written by women during these terrible times we will look at various aspects of life under the Nazi regime in the ghettos, in the concentration camps, in hiding. We talk about those who joined the resistance and those who were forced into exile. Finally we discuss the impact these experiences had on the lives of the survivors. Students will gain knowledge on major historical events that determined the lives of Jewish women during the Holocaust, they will read testimonies written by witnesses to persecution of European Jewry, and learn about Jewish community in prewar Krakow.

Prerequisites

Knowledge	basic knowledge of European history of the 20th century
Skills	knowledge of English
Courses completed	none required

Course organization								
Form of classes	W (Lecture)	Group type						
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)	
Contact hours		30						

Teaching methods:

lecture, discussion, analysis of literary texts,

Assessment methods:

	E – learning	Didactic games	Classes in schools	Field classes	Laboratory tasks	Individual project	Group project	Discussion participation	Student's presentation	Written assignment (essay)	Oral exam	Written exam	Other
				x		x		x	x	x			

Assessment criteria	<p>Students participation and discussion participation 10%</p> <p>Individual project 30%</p> <p>Presentation (in class) 20%</p> <p>Essay (5 pages long) 30%</p> <p>Active participation in field trips 10%</p>
---------------------	--

Comments	
----------	--

Course content (topic list)

<ol style="list-style-type: none"> 1. Intro 2. The situation of European Jewry in the prewar period 3. Jewish women in Germany 1933-1938 4. Jewish women in Krakow before 1939 5. Life in the ghettos: 6. The status and plight of women in the Lodz Ghetto 7. Life in Hiding 8. Resistance 9. Concentration camps 10. After the war 11. Conclusion
--

Compulsory reading

<ol style="list-style-type: none"> 1. Alan Adelson (ed.) The Diary of David Sierakowiak. Five notebooks from the Lodz Ghetto. Oxford University Press, 1988, pp. 215-226. ISBN 0-19-512285-2 2. Gertrud Kolmar, My gaze is turned inward., Northwestern UP 2004, pp. 98-99, 125, 134-136. ISBN 0-8101-1855-6 3. Jehoshua Eibeshitz, Anna Eilenberg-Eibeshtiz (ed.) Women in the Holocaust A collection of testimonies Volume II. First Impression 1994, pp.99-136 (Halina Birenbaum “Hela”) ISBN0-932351-46-8 4. Marion A. Kaplan, Between Dignity and Despair. Jewish Life in Nazi Germany. Oxford University Press, 1998 pp.17-74 (chapters 1 and 2) ISBN 0-19-513092-8 5. Dalia Ofer, Lenore J. Weitzman (ed.) Women in the Holocaust . Yale UP, 1998 pp. 1-19 (Introduction), pp. 123-142 (The status and Plight of Women in the Lodz Ghetto by Michal Unger), pp. 187-222 (Living on the Aryan Side by Lenore T. Weitzman) ISBN 0-30007354-2 6. Hanna Krall The subtenant, Northwestern UP 1992, pp. 17-22, 56-69 ISBN 0-8101-1075-X 7. Andreas Lixl-Purcell Women of Exile. German-Jewish Autobiographies since 1933. Greenwood Press, NY and Westport, 1988, pp. 39-44 (Anonymous: There was no going back), 133-147(Paula Littauer: Berlin and Brussels 1942-1944) ISBN 0-313-25921-6
--

8. Rutka Laskier Rutka's Notebook. Yad Vashem, Jerusalem, 2008, pp.6-54 ISBN 978-1-60320-019-6

Recommended reading

1. Lucjan Dobroszycki (ed.) The Chronicle of the Łódź Ghetto, 1941-1944. Yale UP, 1984. ISBN 0-300-03208-0

2 Marion Kaplan (ed.) Jewish Daily Life in Germany 1618-1945. Oxford UP, 2005. ISBN 0-19-051764-0

Course title	Methodik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache		
Semester (winter/summer)	Wintersemester	ECTS	3
Lecturer(s)	Dr. Katarzyna Sowa-Bacia		
Department	Philologische Fakultät Germanistische Philologie		

Course objectives (learning outcomes)

Das Ziel des Kurses ist zu zeigen, wie man Deutsch als Fremdsprache auf der 3. und 4. Etappe der Bildung, d.h. im Gymnasium und im Lyzeum, effektiv und effizient unterrichtet. Studenten sollen darüber hinaus die usuellen Wendungen der deutschen Unterrichtssprache beherrschen.

Prerequisites

Knowledge	Keine
Skills	Sprachniveau: Stufe B2/C1
Courses completed	Kurs "Didactics of the German Language Teaching I"

Course organization								
Form of classes	W (Lecture)	Group type						
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)	
Contact hours	30		30					

Teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> - Vorlesung, - Seminar, - Diskussion, - Projektarbeit, - Analyse der Lehrwerke für Deutsch als Fremdsprache.
--

Assessment methods:

E – learning	Didactic games	Classes in schools	Field classes	Laboratory tasks	Individual project	Group project	Discussion participation	Student's presentation	Written assignment (essay)	Oral exam	Written exam	Other
						x	x	x			x	x

Assessment criteria	<ul style="list-style-type: none"> - Aktive Teilnahme am Unterricht - Aktive Teilnahme an der Diskussion, - Vorbereitung eines Projektes, - Bestehen der Tests, - Bestehen der schriftlichen Abschlussprüfung.
---------------------	---

Comments	
----------	--

Course content (topic list)

<ol style="list-style-type: none"> 1. Analyse von typischen Fehlern der polnischen Deutschlehrer beim Gebrauch genormter Wendungen im DaF-Unterricht. 2. Stundenentwurf – Erstellung, Formulierung von Grob- und Feinzielen, Phasen der Stunde, Tätigkeiten des Lehrers und der Schüler, Sozialformen, Hilfsmittel, Zeit(ein)planung. 3. Interaktion im DaF-Unterricht – Unterricht, Rede- und Handlungsanteile, Lehrerfragen (syntaktisch/ semantisch geschlossene und offene). 4. Professioneller Umgang mit Unterrichtsstörungen und Disziplin Konflikten, proaktive Strategien, Lehrerskills in bestimmten Unterrichtssituationen. 5. Methoden des FSU und ihre Analyse in den ausgewählten Lehrwerken DaF: die GÜM, die direkte Methode, die AVM und ALM, der kommunikative Ansatz und der interkulturelle Ansatz; 6. Hörverstehen: Analyse der pre-, while-, post-reading activities und der Hörtexte in den ausgewählten Lehrwerken DaF. 7. Leseverstehen - Verstehensstrategien und Verstehensübungen, Lesestile und Übungsformen 8. Entwicklung der Sprechfertigkeit: Merkmale des themengebundenen Sprechens, Themenauswahl für den FSU, Analyse von methodischen Konzepten für die Entwicklung des themengebundenen Sprechens. 9. Schreiben als Mittel und Schreiben als Ziel im FSU, Techniken der lerngerechten Aufbereitung des Schreibprozesses, Analyse von textvorbereitenden und textproduzierenden Übungen aus ausgewählten Lehrwerken für DaF. 10. Phonetikvermittlung: Analyse der Phonetikübungen in ausgewählten Lehrwerken für DaF. 11. Grammatikvermittlung: induktive/ deduktive Methode, Regelsprache – schwere Sprache, „Lexico- Grammatik“/ Grammatik ohne Regeln, visuelle und akustische Eselsbrücken beim Grammatiklernen. 12. Umgang mit Fehlern: Korrekturverhalten des Lehrers in formzentrierten Phasen des Unterrichts und in mitteilungsbezogenen Unterrichtsphasen, nonverbale Signale bei Fehlerkorrektur. 13. Rolle der Übersetzungsübungen im FSU.

Compulsory reading

<p>Bimmel, P. / Kast, B. / Neuner, G. (2011): Deutschunterricht planen <i>NEU</i>. Fernstudieneinheit 18. Berlin, München, Langenscheidt.</p> <p>Butzkamm, W. (2007): Unterrichtssprache Deutsch: Wörter und Wendungen für Lehrer und Schüler. Ismaning, Max Hueber Verlag.</p> <p>Czaplikowska, R. / Kubacki, A.D. (2016): Methodik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache. Lehr- und Übungsbuch für künftige DaF-Lehrende. Chrzanów, Wydawnictwo Biura Tłumaczeń KUBART.</p> <p>Helbig, G. / Götze, L./ Henrici, G. /Krumm H.-J. (2001): Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch. Berlin, New York, Langenscheidt.</p> <p>Iluk, J. (1998): Entwicklung der Sprachfertigkeiten aus der Sicht der neuesten Fremdsprachencurricula. Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.</p>

Kubacki, A. (2010): Rola ćwiczeń tłumaczeniowych na lekcji języka obcego. In: Karpińska-Szaj (Hrsg.): Neofilolog. Czasopismo Polskiego Towarzystwa Neofilologicznego Nr 35. Badania glottodydaktyczne w praktyce, Poznań, S. 195–205.

Komorowska, H. (2005): Metodyka nauczania języków obcych. Warszawa, Fraszka Edukacyjna.

Lennon, P. (2002): Authentische Texte im Grammatikunterricht. In: Praxis 49, 3, S. 227- 236.

Neuner, G. / Hunfeld, H. (1993) Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung. Fernstudieneinheit 4. Berlin und München, Langenscheidt.

Schiffler, L. (2002): Für eine neue *strukturierte* Form von *Mind Maps*. In: FSU, S. 93-101.

Storch, G. (2001): Deutsch als Fremdsprache – Eine Didaktik. Theoretische Grundlagen und praktische Unterrichtsgestaltung. Langenscheidt, München.

Weigmann, J. (1996): Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache. Hueber, Ismaning.

Recommended reading

Apeltauer, E. (1997): Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Fernstudieneinheit 15. Berlin, München, Langenscheidt.

Dusemund-Brackhahn, C. (2008): Sprechen im DaZ-Unterricht. In: Kaufmann, Susan u. a. (2008): Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache. Band 2: Didaktik und Methodik. Ismaning: Hueber, S. 142 - 179.

Europarat Für Interkulturelle Zusammenarbeit (2001): Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Berlin, München, Langenscheidt.

Kroemer, S. / Hantschel, H.-J. (2015): Sprechen. In: Neustadt, E. (Hrsg.) (2015): DaF unterrichten: Basiswissen Didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Stuttgart: Klett, S. 12 - 23.

Kleppin, K. (1998): Fehler und Fehlerkorrektur. Fernstudieneinheit 19. Berlin, München, Langenscheidt.

Krumm, H.-J. / Fandrych, Ch. / Hufeisen, B. / Riemer, C. (Hrsg.) (2010): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache – Ein internationales Handbuch. Berlin, de Gruyter.

Meyer, H. (2010) - Was ist guter Unterricht? Berlin, Cornelsen Scriptor.

Rampillon, U. (1995): Lernen leichter machen – Deutsch als Fremdsprache. Ismaning, Hueber.

Schatz, H. u.a. (2006): Fertigkeit Sprechen. Fernstudieneinheit 20. Berlin, München, Langenscheidt.

Schwerdtfeger, I.C. (2002): Gruppenarbeit und innere Differenzierung. Fernstudieneinheit 29. Berlin, München, Langenscheidt.

Compulsory reading

Bimmel, P. / Kast, B. / Neuner, G. (2011): Deutschunterricht planen *NEU*. Fernstudieneinheit 18. Berlin, München, Langenscheidt.

Butzkamm, W. (2007): Unterrichtssprache Deutsch: Wörter und Wendungen für Lehrer und Schüler. Ismaning, Max Hueber Verlag.

Helbig, G. / Götze, L./ Henrici, G. /Krumm H.-J. (2001): Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch. Berlin, New York, Langenscheidt.

Iluk, J. (1998): Entwicklung der Sprachfertigkeiten aus der Sicht der neuesten Fremdsprachencurricula. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.

Kubacki, A. (2010): Rola ćwiczeń tłumaczeniowych na lekcji języka obcego. [W:] Karpińska-Szaj (red.): Neofilolog. Czasopismo Polskiego Towarzystwa Neofilologicznego Nr 35. Badania glottodydaktyczne w praktyce, Poznań, s. 195–205.

Komorowska, H. (2005): Metodyka nauczania języków obcych. Warszawa, Fraszka Edukacyjna.

Lennon, P. (2002): Authentische Texte im Grammatikunterricht. In: Praxis 49, 3, S. 227- 236.

Neuner, G. / Hunfeld, H. (1993) Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung. Fernstudieneinheit 4. Berlin und München, Langenscheidt.

Schiffler, L. (2002): Für eine neue *strukturierte* Form von *Mind Maps*. In: FSU, S. 93-101.

Storch, G. (2001): Deutsch als Fremdsprache – Eine Didaktik. Theoretische Grundlagen und praktische Unterrichtsgestaltung. Langenscheidt, München.

Weigmann, J. (1996): Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache. Hueber, Ismaning.

Recommended reading

Apeltauer, E. (1997): Grundlagen des Erst- und Fremdspracherwerbs. Fernstudieneinheit 15. Berlin, München, Langenscheidt.

Dusemund-Brackhahn, C. (2008): Sprechen im DaZ-Unterricht. In: Kaufmann, Susan u. a. (2008): Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache. Band 2: Didaktik und Methodik. Ismaning: Hueber, S. 142 - 179.

Europarat Für Interkulturelle Zusammenarbeit (2001): Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Berlin, München, Langenscheidt.

Kroemer, S. / Hantschel, H.-J. (2015): Sprechen. In: Neustadt, E. (Hrsg.) (2015): DaF unterrichten: Basiswissen Didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Stuttgart: Klett, S. 12 - 23.

Kleppin, K. (1998): Fehler und Fehlerkorrektur. Fernstudieneinheit 19. Berlin, München, Langenscheidt.

Krumm, H.-J. / Fandrych, Ch. / Hufeisen, B. / Riemer, C. (Hrsg.) (2010): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache – Ein internationales Handbuch. Berlin, de Gruyter.

Meyer, H. (2010) - Was ist guter Unterricht? Berlin, Cornelsen Scriptor.

Rampillon, U. (1995): Lernen leichter machen – Deutsch als Fremdsprache. Ismaning, Hueber.

Schatz, H. u.a. (2006): Fertigkeit Sprechen. Fernstudieneinheit 20. Berlin, München, Langenscheidt.

Schwerdtfeger, I.C. (2002): Gruppenarbeit und innere Differenzierung. Fernstudieneinheit 29. Berlin, München, Langenscheidt.

Course title	Literaturstadt Krakau		
Semester (winter/summer)	sommersemester	ECTS*	2
Lecturer(s)	Dr Dorota Szczęśniak		
Department	Neophilologisches Institut: Germanistik		

Course objectives (learning outcomes)

Das Ziel des Seminars ist es, einen Überblick über das literarische Leben im Krakau des 20. und 21. Jahrhunderts zu verschaffen. Das Lernziel des Kurses ist ein zweifaches: Zum einen sollen die ausgewählten literarischen Texte in einen kulturhistorischen und komparatistischen Zusammenhang gestellt werden und zum anderen sollen sie als Gegenstände der literaturwissenschaftlichen Analyse dienen.

Prerequisites

Knowledge	Deutschkenntnisse auf B2 Niveau
Skills	Fähigkeit, literarische Analysen durchzuführen
Courses completed	

Course organization								
Form of classes	W (Lecture)	Group type						
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)	
Contact hours			15					

Teaching methods:

Textarbeit
Aktivierende Lehrmethoden
Lernspiele
Gruppenlernen
Problembasiertes Lernen
Darbietende Lehrverfahren

Assessment methods:

Other	Written exam	Oral exam	Written assignment (essay)	Student's presentation	Discussion participation	Group project	Individual project	Laboratory tasks	Field classes	Classes in schools	Didactic games	E-learning
				x	x				x		x	

Assessment criteria	Aktive Teilnahme am Unterricht, Vorbereitung eines Kurzreferats
---------------------	---

Comments	
----------	--

Lehrprogramm:

1. Die Bohème im Krakau der Jahrhundertwende
Sezession in der Kunst: Stanisław Wyspiański
Stanisław Wyspiański: „Die Hochzeit“ („Wesele“) - Auszüge
2. „Jama Michalika“ - Das literarische Kabarett in Krakau
Tadeusz Boy-Żeleński: Satiren
Alfred Nowaczyński: Aphorismen
3. Das literarische Panorama des jüdischen Lebens in Krakau:
Mordechaj Gebirtig
Roma Ligocka: „Das Mädchen im roten Mantel“
4. Absurdes Theater:
Das Leben als Grotteske: Dramen von Sławomir Mrożek
Skulptur und Performance: Das Theater von Tadeusz Kantor
5. Die Welt der Science-Fiction: Stanisław Lem
6. Die Lyrik von Czesław Miłosz und Wisława Szymborska
7. Moderne polnische Lyrik: Adam Zagajewski, Ryszard Krynicki, Ewa Lipska

Pflichtliteratur:

Boy-Żeleński Tadeusz: Satiren (Auswahl)
Gebirtig Mordechaj: Lyrik
Krynicki, Ryszard: Lyrik (Auswahl)
Lem, Stanisław: Solaris (Auszüge)
Ligocka Roma: Das Mädchen im roten Mantel
Lipska, Ewa: Lyrik (Auswahl)
Miłosz Czesław: Lyrik (Auswahl)
Mrożek, Sławomir: Tango
Nowaczyński Adolf: Aphorismen (Auswahl)
Szymborska Wisława: Lyrik (Auswahl)
Wyspiański, Stanisław: Die Hochzeit (Auszüge)
Zagajewski, Adam: Lyrik (Auswahl)

Zum Einlesen:

Kijowska Marta: Krakau: Spaziergang durch eine Dichterstadt. Deutscher Taschenbuch Verlag 2005

Empfohlene Literatur:

Brix Emil, *Europa erlesen, Krakau*, Klagenfurt: Wieser Verlag 2002

Dedecius Karl (Hrsg.): *Panorama der polnischen Literatur des 20. Jahrhunderts*. Zürich: Ammann 1996.

Poesie. Zürich: Ammann 1996.

Pointen. Zürich: Ammann 1997.

Porträts. Zürich: Ammann 2000.

Prosa. Zürich: Ammann 1997.

Döblin Alfred, *Reise in Polen*, München: Deutscher Taschenbuch Verlag GmbH 1987

Hoffman, Eva: *Lost in Translation. Ankommen in der Fremde*

Kłańska Maria, *Jüdisches Städtebild-Krakau*, Frankfurt am Main: Jüdischer Verlag 1994

Matuszek Gabriela (Hrsg.): *Über Stanislaw Przybyszewski. Rezensionen. Erinnerungen. Porträts, Studien (1892-1995)*. Paderborn: Igel Verlag 1995.

Pankiewicz Tadeusz, *Die Apotheke im Krakauer Ghetto*, Essen: Bettendorf Verlag 1995,

Zagajewski Adam, *Ich schwebe über Krakau*, München-Wien: Hanser Verlag 2000

Zeller Michael, *Noch ein Glas mit Pan Tadeusz: Krakauer Geschichten*, Cadolzburg: Ars Vivendi Verlag 2000

Kurstitel	Planung und Durchführung des DaF-Unterrichts		
Semester Winter/Sommer)	Winter	ECTS	4
Dozent	Dr. Renata Czaplikowska		
Abteilung	Neuphilologisches Institut		

Kursinhalte:

<p>Angehende DaF-Lehrer werden mit Elementen der Unterrichtstheorie und dem Ablauf von Lehr- und Lernprozessen bei jugendlichen und erwachsenen Lernern vertraut gemacht. Im Vordergrund steht der Ausbau der Handlungskompetenz verstanden als spezifisches Können, das in einem langjährigen, von Wissenschaft und Forschung begleiteten Übungsprozess erworben wird. Die Studierenden lernen ausführliche schriftliche Unterrichtsentwürfe für verschiedene Klassen oder Kursgruppen mit Blick auf das Arrangement von Lehr- und Lernprozessen in konkreten Unterrichtssituationen zu verfassen. An der Schnittstelle zwischen Theorie und Praxis werden vor allem praxisrelevante Themen bearbeitet, wie</p> <ul style="list-style-type: none"> – Unterrichtsziele formulieren – Lernprozesse anstoßen und fördern – Medien analysieren und im Unterricht anwenden – Arbeitsblätter und Unterrichtsmaterialien selber gestalten – Umgang mit Konflikten – Leistungsmessung und Benoten.

Voraussetzungen:

Wissen	Grundlegendes erziehungswissenschaftliches, fachwissenschaftliches, fachdidaktisches und schulpraktisches Vorwissen über das Unterrichten und die Schulwirklichkeit
Können	Angemessene Deutschkenntnisse, Planung didaktischer Arbeit mit Hör- und Lesetexten
Abgeschlossene Kurse	Unterrichtsmethoden

Kursorganisation								
Form	W (Vorlesung)	Gruppentyp						
		A (groß group)	K (klein group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Projekt)	E (Examen)	
Kontaktstunden			30					1

Unterrichtsmethoden:

Vorlesung, Diskussion, Analyse von Unterrichtsmitschnitten, Projektarbeit.

Bewertungsmethoden:

	E – learning	Didaktische Spiele	Stunden an Schulen	Feldklassen	Laboratorium	Individuelle Projekte	Gruppenprojekte	Diskussion	Präsentation	Schriftliche Arbeit	Mündliches Examen	Schriftliches Examen	anderes
						x		x	x	x		x	

Bewertungs-kriterien	<ul style="list-style-type: none"> – Teilnahme am Unterricht – Wahrnehmung von Sprechstunden – Vorbereitung für den Unterricht – Vorbereitung einer PP-Präsentation – Unterrichtstätigkeit im laufenden Semester (außerhalb der obligatorischen Tages- und Blockpraktika) – Prüfung bzw. Erarbeitung eines Szenarios
----------------------	--

Kommentare	–
------------	---

Kursinhalte (Themenliste):

<ul style="list-style-type: none"> – Notwendigkeit der didaktischen Planung – Rolle des Lehrwerks und dessen Bestandteile – Sozialformen – Wie sind Übungen im Unterricht am besten zu handeln? Wann bietet sich Partner- oder Gruppenarbeit oder die Erarbeitung mit dem Kurs und mit mir als Lehrkraft an? – Formen der anschließenden Besprechung der Übungen – Besprechung von Hausaufgaben – Rolle und Einsatz der Muttersprache. Strategien zur Vermeidung der Muttersprache – Typen von Stundenentwürfen – Evaluation und Selbstevaluation
--

PRIMÄRLITERATUR:

Bimmel, P. / Kast, B. / Neuner, G. (2011): Deutschunterricht planen *NEU*. Fernstudieneinheit 18. Langenscheidt, Berlin, München.

Czaplikowska, R. Kubacki, A. D. (2010): Grundlagen der Fremdsprachendidaktik. Unterrichtsbuch. Wydawnictwo Krakowskie, Kraków

Czaplikowska, R. Kubacki, A. D. (2016): Methodik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache. Lehr- und Übungsbuch für künftige DaF-Lehrende. Wydawnictwo KUBART, Chrzanów

Meyer, H. (2010) - Was ist guter Unterricht? Cornelsen Scriptor, Berlin.

Schmidjell, A. / Ziebell, B. (2012): Unterrichtsbeobachtung und kollegiale Beratung. *Neu*. Fernstudieneinheit 32. Langenscheidt, Berlin, München.

Ziebell, B. (2002): Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten. Fernstudieneinheit 32. Langenscheidt, Berlin, München.

SEKUNDÄRLITERATUR:

Apeltauer, E. (1997): Grundlagen des Erst- und Fremdspracherwerbs. Fernstudieneinheit 15. Langenscheidt, Berlin, München.

Bimmel, P./ Rampillon, U. (2000): Lernerautonomie und Lernstrategien. Fernstudieneinheit 23. Langenscheidt, Berlin, München.

Bohn, R. (1999): Probleme der Wortschatzarbeit. Fernstudieneinheit 22. Langenscheidt, Berlin, München.

Kast, B. (1999): Fertigkeit Schreiben. Fernstudieneinheit 12. Langenscheidt, Berlin, München.

Kleppin, K. (1998): Fehler und Fehlerkorrektur. Fernstudieneinheit 19. Langenscheidt, Berlin, München.

Bausch K.R., Christ H., Krumm H.J. (Hg.) Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke Verlag 1998.

Spitzer, M. (2006): Lernen. Gehirnforschung und die Schule des Lebens. Spektrum, Heidelberg.

Course title	Translation of Press Texts (from German into Polish)		
Semester (winter/summer)	Winter	ECTS	3
Lecturer(s)	mgr Justyna Sekuła	mgr Justyna Sekuła	
Department	Institute of Modern Languages (German Philology)		

Course objectives (learning outcomes)

1. Training of translation competences.
2. Practical acquisition of vocabulary and grammatical structures of the Polish language.
3. Understanding cultural differences between Poland and Germany.

Prerequisites

Knowledge	Knowledge of the German language (B2)
Skills	Knowledge of the German language (B2)
Courses completed	Bachelor's degree

Course organization								
Form of classes	W (Lecture)	Group type						
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)	
Contact hours			x					x

Teaching methods:

1. Group work.
2. Class discussion.
3. Construction of vocabulary lists.
4. Brainstorming.
5. Individual work – preparation of the translation projects.

Assessment methods:

Other	Written exam	Oral exam	Written assignment (translation)	Student's presentation	Discussion participation	Group project	Individual project	Laboratory tasks	Field classes	Classes in schools	Didactic games	E – learning
	x		x		x	x	x					

Assessment criteria	Active participation in discussions and group work. Translation of selected texts as individual projects (positive marks). Pass the final written exam.
---------------------	---

Comments	
----------	--

Course content (topic list)

<ol style="list-style-type: none"> 1. Practical guidelines for daily communication (in Poland). 2. Polish culture and traditions. 3. The cultural diversity of Little Poland. 4. Lingual differences and similarities between German and Polish language. 5. Translation strategies in translation of press texts.

Compulsory reading

<ol style="list-style-type: none"> 1. http://www.malopolska.pl 2. http://www.visitmalopolska.pl/ 3. http://www.info-polen.com/regionen/kleinpolen/ 4. http://www.dw.com/pl/start/ 5. http://www.polityka.pl/TygodnikPolityka 6. http://www.wprost.pl/ 7. http://www.spiegel.de/
--

Recommended reading

Course title	Polish Culture and Traditions in German Media		
Semester (winter/summer)	Summer	ECTS	3
Lecturer(s)	mgr Justyna Sekuła	mgr Justyna Sekuła	
Department	Institute of Modern Languages (German Philology)		

Course objectives (learning outcomes)

4. Basic knowledge of culture and traditions of Little Poland.
5. Awareness of cultural collaboration between Poland and Germany.
6. Understanding cultural differences between both countries.

Prerequisites

Knowledge	Knowledge of the German language (B2)
Skills	Knowledge of the German language (B2)
Courses completed	Bachelor's degree

Course organization									
Form of classes	W (Lecture)	Group type							
		A (large group)	K (small group)	L (Lab)	S (Seminar)	P (Project)	E (Exam)		
Contact hours								x	

Teaching methods:

6. Group work.
7. Class discussion.
8. Brainstorming.
9. Films / Press Texts.
10. Presentations.
11. Preparation of individual projects.

Assessment methods:

	E – learning	Didactic games	Classes in schools	Field classes	Laboratory tasks	Individual project	Group project	Discussion participation	Student's presentation	Written assignment (translation)	Oral exam	Written exam	Other
						x	x	x	x				

Assessment criteria	Active participation in discussions and group work. Preparation of individual projects (positive marks).
---------------------	--

Comments	
----------	--

Course content (topic list)

<ol style="list-style-type: none"> 6. Culture and traditions of Little Poland in German media. 7. Cultural collaboration between Poland and Germany. 8. Cultural differences and similarities between both countries.
--

Compulsory reading

<ol style="list-style-type: none"> 8. http://www.malopolska.pl 9. http://www.visitmalopolska.pl/ 10. https://www.goethe.de 11. http://www.info-polen.com/regionen/kleinpolen/ 12. http://www.polityka.pl/TygodnikPolityka 13. http://www.wprost.pl/ 14. http://www.dw.com/pl/start/ 15. http://www.spiegel.de/
--

Recommended reading